

τικό τραγούδι και όσα δικά του. 'Ο αναγνώστης άς προχωρήσει σ' ό,τι προσωπικά θεωρεί πώς ένδιαφέρει σχετικά μ' αυτή τή σπουδή. "Αν πάλι δέν τόν ένδιαφέρει τó πράγμα ή δέ βρίσκει σημεία άναφοράς — άς διαβάσει αυτά (και τ' άλλα τέτοια) κείμενα σάν αυτό πού είναι : ένα μέρος άπό τήν περιουσία τής άνωρωπότητας.

*

Αυτά τά λίγα παραπάνω λόγια μέ κανένα τρόπο δέν πρέπει νά έπηρεάσουν ούσιαστικά τήν προσωπική μελέτη τών κειμένων, πού μεταφράστηκαν μέ τήν προσωπική νά εξασφαλιστεί αυτή ή δυνατότητα :

'Ο Σουφισμός είναι τά κείμενα πού άκολουθοϋν.

Σωκρ. Λ. Σκαρτοής

'Ελ—Γκαζαλι

1. 'Η καμήλα είναι πιό δυνατή άπ' τόν άνθρωπο· ό έλέφαντας είναι πιό μεγάλος· τó λιοντάρι είναι πιό γενναίο· τó βόδι τρώει πιό πολύ άπ' τόν άνθρωπο· τά πουλιά έχουν πιό πολλή παλληκαριά. 'Ο άνθρωπος έγινε μέ τó σκεπó νά μαθαίνει.

2. Θά ήθελα νά ξέρω τι κέρδισε στήν πραγματικότητα ό άνθρωπος πού δέν έχει γνώση και τι δέν κέρδισε ό άνθρωπος μέ γνώση.

'Ομάρ Καγιάμ

3. 'Αποκοιμήθηκα κι ή Σοφία μου είπε :
"Μέ τόν ύπνο, τó τριαντάφυλλο τής εϋτυχίας δέν άνθισε ποτέ.
Γιατί κάνεις κάτι πού είναι κοντά στό θάνατο ;
Πιές «κρασί», γιατί θά 'χεις ύπνο για πολύ καιρό.

4. Φίλοι, όταν συγκεντρώνεστε πρέπει πολύ νά θυμάστε τó Φίλο.
"Όταν πίνετε μαζί μ' έπιτυχία,
σάν έρθει ή σειρά μου, «γυρίστε ανάποδα τó ποτήρι».

5. Ξέρεις τι μπορεί νά 'ναι ό άνθρωπος στή γή, Καγιάμ ;
"Ένα φανάρι φαντασίες, μέσα σέ μια λάμπα.

6. Πάρε κάτι τι άπό Δω για Κεϊ
— δέ θά κερδίσεις άν πäs μ' άδεια χέρια.

'Αττάρ του Νισαπούρ

7. 'Ο άληθινός έραστής βρίσκει τó φώς μονάχα άν, σάν τó κερί,
έχει καύσιμο υλικό τόν έαυτό του και τόν καταναλώνει.

8. Δέν ξέρεις τίποτα για τόν έαυτό σου έδω, σ' αυτή τήν κατάσταση. Είσαι
σάν τó κερί στήν κυφέλη : τι ξέρει αυτό άπό φωτιά και σταλαγμό ;

"Ιμπν—έλ—'Αραμπι

9. 'Ο "Ιμπν-έλ-'Αραμπι τής 'Ισπανίας δασκάλευε τούς όπαδούς του μ' αυτή τήν πολύ παλιά κουβέντα :
"Υπάρχουν τρεις μορφές γνώσης. 'Η πρώτη είναι ή διανοητική γνώση, πού στήν